



LIDA Stories

lidastories.net

Lisoló ya Agostino / Agostinos

historie

LIDA Italia

Billie Cejka Risnes

Paul Fuila (In), Espen Stranger-

Johannessen (nb)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Lisoló ya Agostino
Agostinos historie



LIDA Italia

Billie Cejka Risnes

Paul Fuila

5

Lingala / norsk



Nkombo na ngai ezali Agostino mpe nazali na mbula 51. Mosala na ngai ezali ya kokendaka kotika bilei na velo. Nazali na bana mibale ya basi, kasi tosoloroka na pasi. Mama na bango na ngai tozalaka lisusu elongo te mpo toboma libala.

...

Jeg heter Agostino og jeg er 51 år. Jobben min er å levere mat på sykkel. Jeg har to døtre, men vi snakker nesten ikke sammen. Moren deres og jeg bor ikke lenger sammen fordi vi er skilt.



Nafandaka na mama na ngai, mpo ete nakoki
kofutela lisusu ndako te nsima ya koboma libala.
kofutela ndako ezali ntalo mingi na engumba
oyo.

...

Jeg bor med moren min siden jeg ikke kan
betale husleien etter skilsmissem. Husleien er
veldig dyr i denne byen.



Eleki mwa basanza, nazalaki kosala mosala ya kokengela ndako na kompanyi moko. Nazalaki kobongisa biloko oyo ebukana, komema bakarto, mpe kosalisa moto nyonso oyo azalaki na mposa ya lisalisi. Mokolo moko, balongolaki ngai na mosala. Nayebaki te mpo na nini.

...

For noen måneder siden jobbet jeg som vaktmester for et firma. Jeg reparerte ting som var ødelagt, bar esker og hjalp til når noen trengte det. En dag fikk jeg sparken fra firmaet. Jeg skjønnte ikke hvorfor.



Nsima ya ntango molayi mosala na biso ya makasi efutaki. Kompanyi moko ya monene oyo esalaka mosala ya kokendaka kotikela bato bileyi esengelaki kofuta amande monene mpe kopesa basali misala ya libela. Ezalaki mbala ya liboso likambo yango esalema na mokili mobimba. Emonani lokola makambo mazali kobonga.

...

Etter en lang stund fikk det harde arbeidet vårt resultater. Et stort budfirma måtte betale en stor bot og ansette arbeidere i faste stillinger. Det var første gang det skjedde noe sted i verden. Det ser ut til at ting begynner å bli bedre.



Elongo misusu oyo basalaka mosala ya kokenkada kotika bilei na ba kompanyi misusu, nazwaki yekolaki oyo ezalaki kolobela makoki ya bato ya mosala. Bapesaki biso toli ya mibeko ya ofele. Tosalaki makasi mpo bandima biso mpe tozwa makoki mingi.

...

Sammen med sykkelbud fra andre firmaer tok jeg et kurs om arbeidstakeres rettigheter hos en lokal fagforening. De tilbød oss gratis juridisk rådgivning. Vi kjempet for å få mer anerkjennelse og rettigheter.



Namonaki bato ebele kokenkada kotika bileyi na velo. Nakoki kotambola na velo, yango wana nabetaki na ekuke ya kompanyi moko ya monene oyo etindaka biloko. Bapesaki ngai ba euro misato mpo na kotika biloko moko moko. Nasalaka 40€ na mokololo, 60€ soki na beti libaku ya malamumu mpe bakiliya bakabelli ngai mwa eloko.

...

Jeg så mange personer som leverte mat på sykkel. Jeg kan også sykle, så jeg banket på døra til et stort budfirma. De tilbød meg tre euro for hver levering. Jeg tjener 40€ om dagen, 60€ hvis jeg er veldig heldig og kundene gir meg tips.



Mikolo ya mosala té bafutaka nga te, ata soki na beli bafutaka nga te, na mpasi ata lotomo moko te. Nakanisi ete wana ezali malamu te, kasi nazali na mposa ya mosala. Mingi kati na basali bazali bapaya oyo bawuti na mikili misusu.

...

Jeg får ingen betalt ferie, ingen sykepenger, nesten ingen rettigheter i det hele tatt. Jeg tror ikke det skal være sånn, men jeg trenger en jobb. De fleste andre ansatte er innvandrere som kommer fra hele verden.



Mokolo na mokolo, bato mingi oyo batindaka bakende kotika bileyi bazokaka na makama. Kaka ntango motuka moko etutaki elenge mobali moko ya mbula 25 oyo azalaki kosala na biso mpe akufaki, bakonzi ya Leta bakomaki kotyela biso likebi. Ezali mawa mpo ete asengelaki kokufa liboso ete yango esalema.

...

Mange sykkelbud blir skadet i ulykker daglig. Så, da et 25 år gammelt sykkelbud ble påkjørt av en bil og døde, begynte myndighetene å legge merke til oss. Det er synd at noen måtte dø for at det skulle skje.